清光緒二十五年
己亥十一月初九日

THE "PENA G S N POE 第一千一百二十三號 CHINESE DAILY EWS

諸君賜閱本報每月一元全年十元外埠全年并寄費二十元零售每張五占

檳城新報

英一千八百九十九年十二月十一號

[illegible]門牌[illegible]禮拜一印

Printed and Published [illegible]

西曆一千[illegible]

美[illegible]錢[illegible]

大清光緒二十五年十月初八日　檳城[illegible]

檳城建置華人病房公啟

敬啓者茲本埠新建置華人病房以為將來瘟疫之患本初[illegible]二日午千[illegible]場君忠[illegible]等[illegible]花[illegible]於本章公館勸捐潘君興隆倡首喜緣銀一萬大[illegible]梁君樂輝勸捐鄭君景貴喜緣銀一萬五千大員[illegible]振動善緣銀一萬[illegible]員謝君榮光喜緣銀五千大員[illegible]君子有志樂助惟我同人各宜踴躍勸捐共成美舉則我埠幸甚特此佈　大清光緒二十五年九月初九日　廣福宮董事等公白

聘船主

敬啟者本局輪船多艘往來各埠需要聘船主一名其人須于本埠人面熟識忠厚老成能識華文兼通算[illegible]辛金若干當面妥議但當殷實商家擔保三千元如[illegible]許翁欲就斯缺者函告本局可也

大清光緒己亥年十一月初四日　檳城[illegible]輪船[illegible]局謹啟

目錄

岐黃家言
議牙[illegible]疑
公[illegible]糾謬
請築鐵路
逐溪公義
英德[illegible]澤
爲恐傷人
錫務日記
英法索[illegible]志
可作笑柄
西報助電
變編堪憐
補屠瑣記
劃界已定
稅關打單
教士深心
本嶼火警
北洋籌防續志
公績散工
各行告白

岐黃家言

有某客[illegible]醫家之翹楚[illegible]以[illegible]天下活人無算今[illegible]適[illegible]將各[illegible]之余[illegible]入秋以來快快不樂若有心疾過而問焉診既而[illegible]客[illegible]余[illegible]之疾也心脉太洪肝脈太清于[illegible]有[illegible]乎[illegible]我[illegible]我將服子以欽衷之散余曰僕豈狂亂[illegible]也[illegible]不能[illegible]其[illegible]則魚不能安其穴今各人心皇皇事是外患未平內訌迭起此因狂怒激之勢也[illegible]路[illegible]想[illegible]客曰嘻子所[illegible]醫者一身之病也子殆欲責婢以詈責奴以[illegible]敦[illegible]受病之源得病之由頗亦能[illegible]子約略言之今夫人必有脉榮華而後外邪不[illegible]心有[illegible]前外侮不能侵是故人有生勢病死之分有強弱衰之[illegible]異僕嘗綜[illegible]後萬國中外而知中國[illegible]病爲不齊是非不辨冠履不分葳蕤不知人事其語爲囈其病爲狂中國當[illegible]髮逆以後[illegible]事以前列強環伺狩守一統之規[illegible]雄[illegible]蹈夜郎之轍[illegible]不能籍醉不能醒[illegible]爲瘋癲之疾其病一也身不能動手不能提足不能履輕不能[illegible]病在脾[illegible]亦[illegible]不仁中國凡海口通商政府交涉下一新[illegible]令或曠歲[illegible]無成訂一新章每彌年而不決朝野因循上下泄[illegible]者爲痿痺之疾其病二也胸膈不舒嘔吐不止肺氣不降下焦不通其象爲閉其病爲鬱中國維[illegible]域[illegible]分資格太拘[illegible]民與官隔聽政無投筒之法臣與君隔下僚無奏對之門議院不開報館未廣若是者爲噎膈之疾其病三也精神不爽血脈不充毛髮不潤咳嗽不止其象爲虛其病爲損中國自[illegible]強[illegible]絲茶失利出口之貨年復減於一年出口之銀歲復增於一歲司農仰屋比戶憂貧若是者爲勞傷之疾其病四也有此四病而中國之勢其岌乎殆哉雖然病必有藥藥必有方誠能攝衛得宜補瀉合法用芳香以開其竅[illegible]可[illegible]用淡味以滲其溼則痿痺可瘳其噎膈也或投之以苦降辛通其虛勞也或補之參苓著朮將起死回生吹[illegible]安見[illegible]之[illegible]乃有七年之病不求三年之艾坐令表裏皆虛身心俱病賠日以兵費而元氣盡傷借俄以旅[illegible]失守[illegible]且英據廣島德占膠州沿海一帶屢罹兵警是虛寒之侵於外也李匪擾廣[illegible]于起川腹[illegible]萬里時有伏莽是[illegible]溼之[illegible]於內也其當此大病之後而又加以風寒兼以暑溼欲不亡得乎當局者惕然而[illegible]然而憂用是四出延[illegible]多方採藥乃醫[illegible]至矣以攻爲補方非不善生新去瘀藥非不靈

工部局延請繪工告白　○茲本局員欲延請繪工一名任理本局工部司署繪圖之事議定每月辛金一百元凡有願承充斯缺者務要熟識起蓋工程并一切繪畫屋宇樓房圖式俱極精工便可寫明一信投交本局司理人聽本局員裁奪信面要書明承充繪工字樣限至西十二月廿二號即華十一月二十日中午爲止倘有干求情事本局概不錄用此佈　光緒己亥年十月十六日　英一千八百九十九年十一月十八號

副司理人蜜承命謹白

來稿照登　○啓者的祿司馬委秦利號李八兄之生意經營多年頗獲厚利意欲借眷回鄉將此生意交與敝公司福昌隆料理或項或合夥或代理均無不可情關至誼彼此有交然數目欠人不知長短故特此告明倘該號有欠到本坡或外埠各翁宜在十四天之內或親到敝號或投函報知俾可定局如過期外則敝不坐數勿謂言之不先特此聲明以免後論　光緒廿五年十月廿日　欲承項或代理或合夥人敝號德昌隆廣東街門牌第九十號謹白

聲明瞨港　○敬啟者茲本號有向吉礁王家瞨過浮爐兜夷　浮爐阿隴　浮爐亭仔　浮爐拜仔　并道兜及諸嶼仔等大小計九十餘粒之海碼仔條議定凡吉礁王所管轄之海面不論水路遠近均瞨在內其中所產諸物惟本號所能撈拾別人不得向取因恐大衆尚未盡知特立印報字先登以免後論此佈　大清光緒廿五年十月廿三日　立告白字人中街楊振昌號啓

工部局預定租餉告示　○本埠工部局員特字曉論各色納租人等知悉茲本局員現將本埠屋宇及空地分別定價註入一千九百年份餉簿之中留存本局准納租各人于每日自上午十點起至下午四點止均可到本局看閱惟拜六日至下午一點鐘爲限又納租各人查閱簿中所載之餉若有不便之處本局員准其到局面禀限至西十二月八號即華本年十一月初六日下午三点爲止苟納租之人過期未經到剌禀報者本局員卽照所定價目抽收租餉此佈　大英一千八百九十九年十月十七號　光緒二十五年九月十三日

副司理人蜜承命謹啟

承頂聲明　○啓者茲潘成泰在大吡叻金寶埠所做寶興號全盤生理呀囒地方所繳新寶興之弗郎架生火車什物一概賣與我潘沛之承受於九月十四日交易清楚特此佈達　光緒廿五年十月初九日　潘沛之告白

代理宜安保險洋面告白　○啓者本號代理香港宜安保險有限公司專保洋面輪船往來貨物保費相宜至遇賠償等事俱從妥速辦理準本月十四日起保諸翁　光顧請移玉到土庫街門牌四十八號敝號賜教是荷謹此佈　開光緒己亥年四月十三日　梹城代理人萬榮號謹白

顧諸君常閱
此中妙藥

GEORGETOWN DISPENSARY
PENANG

金獅標土庫近來精製咳嗽藥水服之神驗異常第此嗽藥水氣味清甜甘滑異常專治風寒暑濕痰血虛癆久近諸般等嗽服之其病若失功效難以盡述則鄭景貴翁曾染嗽疾購服立見功效曾有字稱頌本土庫靈藥妙品不特此耶尚有幾十家取服均稱仙藥應驗非常然葯水內標曾有鄭景貴翁稱頌妙藥所有諸家稱揚不得盡數臚列此治嗽藥水不論男婦可服惟未至十二歲者不可飲此自十二歲至十五歲每次堪服半坎所有服法內標曾經聲明矣均照所言取服可也倘諸君欲購者可到土庫取買價銀每罇七角五占順此告知

敬頌神驗嗽葯　予自染咳嗽數載所有各種名家嗽藥服之並無見效自思此病必成殘廢之疾忽有友人告予曰土庫街豐美隔壁金獅牌有售嗽藥水其名家何不買來一試然予立時向購一罇僅服三坎其病若失而今予再買一罇以備其病再發然首服一罇之後其症已愈合應佈告諸翁倘有染咳嗽者可向土庫街豐美隔壁門牌三十七號金獅牌爲記便是梹城海記棧鄭景貴謹啓代理人港仔口街長利號廣東街錦和號遞寶東藥房告啟

己亥年二月十一日

點石齋告白　○本齋承印華英文字已十有餘年馳名各埠蒙諸商翁惠顧源源而來是以精益求精故不惜工本從英國採辦印字裁紙各機器並有英國各款字體及各式花邊鳥獸各件延中外名工技藝超絕者排印一切大小文字以候與諸商翁刊印書籍紙牌單件並有印便大小報關字兌酒巴示各欵朱律花邊杓頭出兌書法精良欵式雅緻價較別格外廉宜更有新到各欵信紙信囊筆墨水紙路發兌外埠如有賜顧者可函達本齋自能照辦印寄不悞特此佈聞　己亥年五月十五日　英一千八百九十九年六月廿四號　檳城點石齋告白

閱報聲明　○啟者本館新聞紙貨價新期[illegible]張自丙申年六月初一日起除禮拜外逐日[illegible]張者全年銀五元六個月銀三元外埠全年並寄費銀二元零[illegible]五占至[illegible]刊[illegible]告白[illegible]登來札原擇其有關世道人心者否亦須無礙於人並寫真[illegible]戊戌十年[illegible]月初一日　本館[illegible]

福緣善慶

○今將檳城福人社宣講聖諭敬惜字紙諸善長捐貲芳名呈電、鄭楨之翁三十大元　鄭大平翁二十九元　林三貴翁二十六元

陳業棠翁廿元　林鳳池翁一十五大元　余東旋翁十五大元　林玉衡翁十四大元　蘇丁雁翁十元　謝夢池翁十元　梁樂卿翁十元　區耀坡翁十元

林成輝翁八元　鄭揚緒翁六元　甘德善翁五元　李宜炳翁五元　胡星垣翁五元　林可忠翁五元　曾亨才翁四元　陶覲廷翁三元　廣彩祥號三元

蘇耀生二元半　馮有棟翁二元　吳緝文翁二元　崔錦芝翁二元　呂權安翁二元　元炳培翁二元　蔡奇逢翁二元　馮毓芝翁二元　同濟堂二大元

羅榮光翁二元　羅文玉翁二元　陳子榮翁一元　吳清泉翁一元　黃源號一大元　王錦裳翁一元　德濟堂一大元　溫崇德翁一元　羅正華翁一元

蘇　棠翁一元　何　鴻翁一元　潘榮夢翁一元　周麗坡翁二元　許內庚翁一元　陳榮基翁半元　周　貞翁中元　李秀石翁中元　陳作林翁一元

江薇階翁一元　元炳翰翁中元　潘一峰翁中元　黎耀生翁中元　鄭仕三翁中元　李葵甫翁一元　陸宗貞翁中元　羅次南翁中元　胡曉村翁中元

鄭據德堂半元　麥炎六翁半元　羅時親翁半元　瑞泰祥號半元　楊　相翁半元　盧大根翁半元　黃錦記翁半元　岑伯棠翁半元　黃　嶼翁半元

建隆號　半元　秘名氏　半元　楊利廷翁半元　張　喬翁半元　曾錦豫翁半元　邱少如翁半元　張麗氏　半元　蔡　容記半元　松　栢翁三角

張俊廷翁二角　廣恒源號三角　美南昌號二角　王　緯翁三角　羅　江翁三角　任家善翁三角　黎　求翁三角　譚以富翁三角　譚錦才翁三角

冼　忠翁二角　老　永號三角　張麗棠翁送善書六套　光緒二十五年十月十四日　六　檳城福人社謹啓

各貨招售

○茲本號由歐洲自到各貨列明于左　機器鑽釘紙皮　麻絲　機器水筒　各款樹乳　大小罐鏈　錫罐頭　各款清凉水藥料

洗罐則　雪文藥　呂宋索　辟疫藥水　各色漆及油　鐵廚　帆布　駱駝毛皮帶　樹乳布圈及各貨甚多不能盡錄　諸君光顧請到義興街二十八號門牌數號內相商價甚相宜此佈

大清光緒二十五年九月初二日　吳德志謹啓

訪尋命理先生

○予於癸巳歲在本埠觀音廟邊天下第一家命理相法館中獲晤潘中岳先生請其批寫命書於今七年所歷運途與先生所評者若合符節先生之知命固有可以前知者名爲天下第一家詢不愧也予忝無以爲報爰刊列報章倘　諸君子有知先生現在蹤跡者煩爲代報請到廣福居公館弟蒙其定命之恩將圖報焉

光緒己亥年七月初九日　英一千八百九十九年八月十四號　林克全謹啓

白鹽招賣

○啓者本公司自辦安南及包比吉寧等處鳥白食鹽俱選精潔貴賤依時有無明告不敢朦混膺鼎以圖射利致貽魚目混珠之誚特設鹽棧在井水港以便駁艇牛車上落所費甚廉　諸君賜顧請到十庫街海記內相商此佈

大清光緒二十五年九月十五日　十庫街廣衡號謹啓

KWONG HUNG & Co's. Salt Syndicate.

張麗棠鑲牙告白

○啟者本館住大門樓第二百零八號門牌價甚相宜倘婦女不便惠臨踵門領教可也　來稿

[illegible]

鑲牙科醫生張麗棠謹啟

清光緒丁酉年拾月念六日

極樂寺告白

○茲據本嶼亞逸依淡極樂寺僧創建三寶佛殿及裝塑佛像倘有善信發心助金者請至該寺或廣福宮親題交收給單附據且該寺並無僧衆在外募化以及鑄鐘作醮等項情弊如有登門募化實屬假冒以免藉端謹此佈聞　來稿

極樂寺住持僧謹白

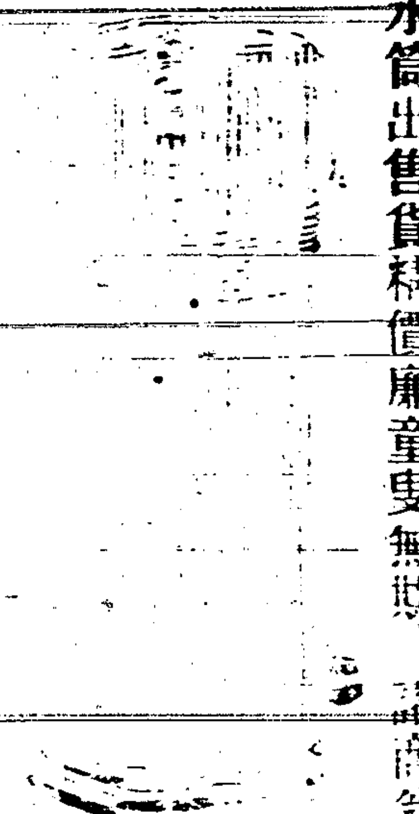
戊戌年九月廿九日

鐵管放水筒

[illegible] BES & WAETR PIPLS

[illegible] WOOD & Co

啓者本號有頂上大小機器鼎鐵管及水鏁放水筒出售貨精價廉童叟無欺　諸商翁欲沾



成副及零件

縫車發售

請到土庫街[illegible]

光緒乙未年六月[illegible]

啓者本公司代理維勝及維新字號頂上各種之針縫車運來本埠發售茲將各車價目列明供覽　計開

手轉縫車全副每架現市三十五元除賬三十八元五角

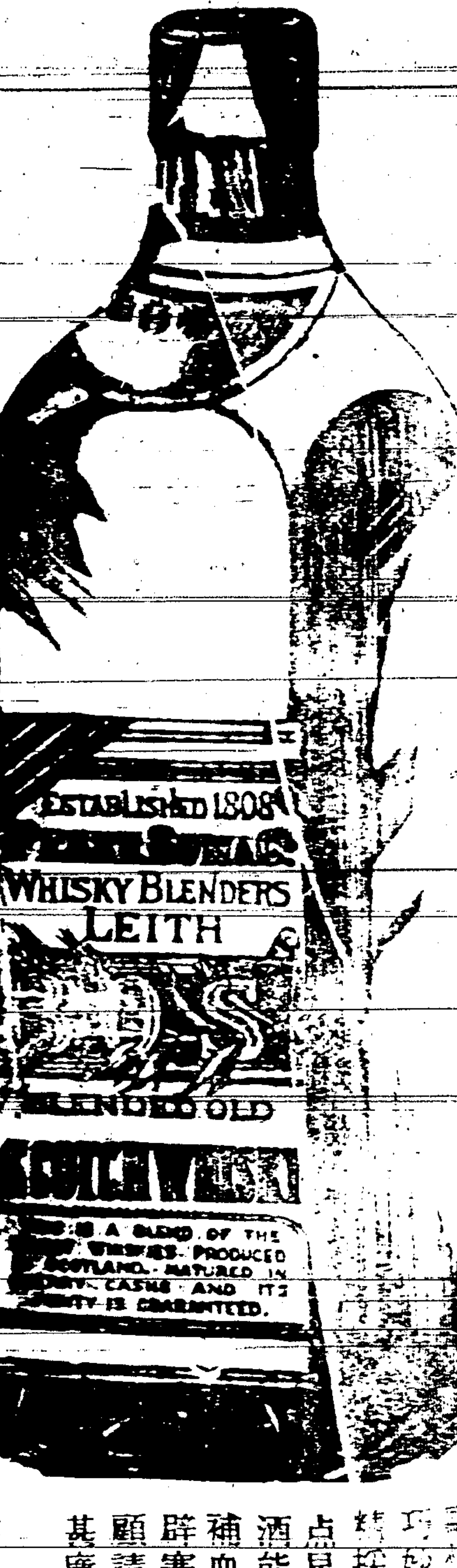
一號腳車縫車連帶蓋全副每架現市五十元除賬五十五元

九號腳踏縫車連帶蓋全副每架現市五十五元除賬六十元零五角

十二號腳踏縫車無帶蓋全副每架現市七十五元除賬八十二元五角

以上各車逢佈與皮均能合用如蒙　諸君賜顧請　移玉到土庫街第一十五號門牌敝公司內揀擇購買若從外埠　諸君欲購該車祈專函詳其車號本公司劃當[illegible]

委實杞酒


ESTABLISHED 1808
WHISKY BLENDERS
LEITH
BLENDED OLD
SCOTCH WHISKY
IS A BLEND OF THE WHISKIES PRODUCED IN SCOTLAND, MATURED IN SHERRY CASKS AND ITS PURITY IS GUARANTEED.

啓者[illegible]巧妙久已馳名茲精採壓十一点星三点星之委實杞酒其酒能固腎健脾助氣補血解毒消積祛暑辟寒倘蒙　諸君賜顧請認標頭爲記價甚廉宜特此佈　聞

八〇八

韓典目兄弟公司白

巧藝問世

MONG KI MAN

INDIA RUBBER STAMPS

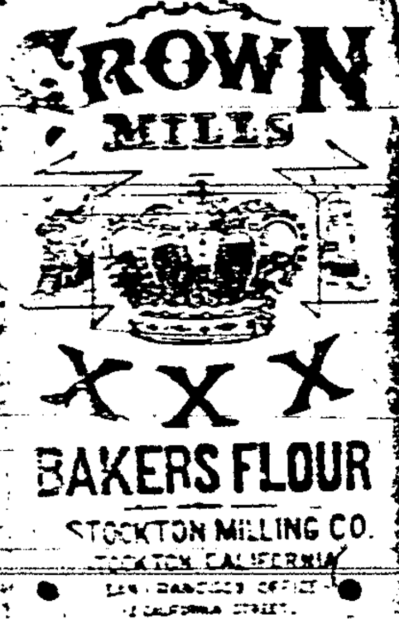
[illegible]印無論字畫細微花邊精巧俱能照稿而刊倘蒙諸君光顧請到漆木街尾呂宋禮拜堂對面門牌七十七號相商價甚相宜此佈

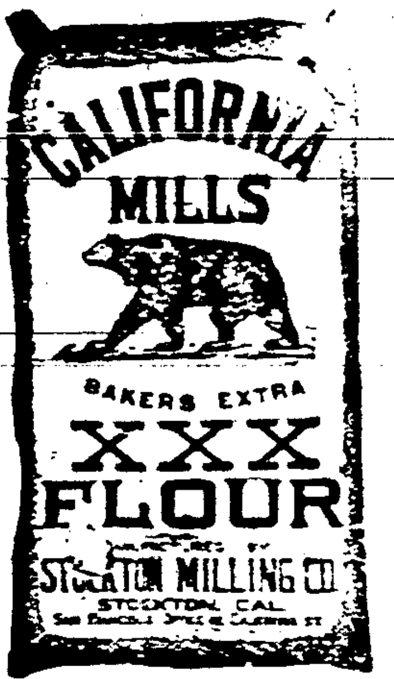
八〇八

鐵昌號啟

美國頂上等公司印標即皇帽標及熊標之麵粉發售

啟者美國加利科尼省士鐸頓麵粉公司所製極品麵粉原有兩等茲爲諸君陳之俾知其詳焉　首等係公司印嘜卽皇帽杓粉爲天下各處麵粉之最佳者是與頂上庄之粉並駕齊驅而味質亦無少異因此粉係選擇最佳之麥而用最良之機器磨製而成若行試用則知其質之精美此粉著名於中國市道已十五年於茲其質之佳力之厚色之白無以復加故用之製造麵飽餅食點心皆臻上品卽作別項之需亦爲最良之粉請嘗試之卽可堅信也○次等係熊嘜粉亦取極好之麥由本廠用精法磨製而成本廠製造熊標粉之意係取其價廉而合乎此方市廛之銷售因熊標粉與公司印卽皇帽杓粉價值大相懸殊也熊標之粉中國各處用之固已極廣矣然則熊嘜粉之可靠爲上等之粉也明矣公司印卽皇帽杓及熊標粉經香港各華人商行購辦已經多年人皆喜而用之茲在檳[illegible]代理常有存貯此兩標之麵粉從廉出售以應　貴客所需伏懇本坡　諸商翁試購而用之方知此兩項麵粉之佳非尋常者可以同日而語也


CROWN
MILLS
XXX
BAKERS FLOUR
STOCKTON MILLING CO.
STOCKTON, CALIFORNIA


CALIFORNIA
MILLS
BAKERS EXTRA
XXX
FLOUR
STOCKTON MILLING CO.
STOCKTON, CAL.

六〇三十

代理人先得咱呂得里洋行謹啓

名酒出售

TIVOLI BEER

"EAGLE BRAND"

Two Cocks Brand Beer

DANIEL CRAWFORD & SONS

Old Scotch Whisky

HALLIFAX & Co.

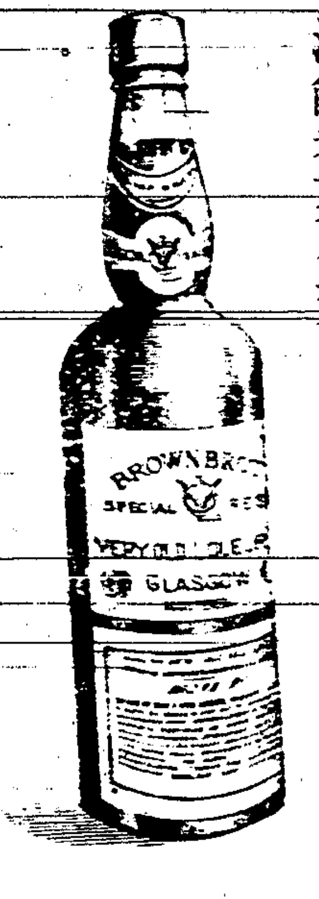
AGENTS

啓者本公司某代理連寄[illegible]勝拔及頂上舊庄兒島[illegible]寶杞酒在檳[illegible]售此酒[illegible]已久凡英郵船及各[illegible]並天下著名酒樓公館均有採用又有代理頂上白罐雙鷹標蜜酒鳥罐雙雞標蜜酒出兌貨眞價實童叟無欺諸商翁賜顧者請認標頭爲記庶不致悞倘有假冒定必控究此佈　大英一千八百九拾六年九月十號

夏里碧公司謹啓

頂上委實杞酒招售

啟者茲有新到勿廊兄弟頂上美荷譯委實杞酒來檳招售蓋此酒經在歐洲久已馳名凡沽飲者莫不交口稱揚其美倘蒙　諸君賜顧者　諸君請到塗庫街綸豐號　港仔口街興利號　捷成號　開利號採買價甚相宜特此佈聞


BROWN BROS
SPECIAL
VERY OLD
GLASGOW

光緒戊戌年七月念三日　代理人顏仲達謹啟

保險告白

THE NETHERLANDS INSURANCE Co.

ESTABFIRE LISHED 1845.

G. H. SLOT, AGENT.

啟者茲敝承禮打連火灼保險公司爲住檳代理人接辦保險屋宇棧房貨物家器等件無火燭之虞倘有不測賠償迅速該公司等係一千八百四十五年開設倘　諸商翁賜顧者請到土庫街成茂號對門港內敝土庫相商保費廉宜特此佈聞

二〇一

代理人而奕示實洛謹啓

PERAK STATE RAILWAYS.

PROVINCE WELLESLEY SECTION

Time Table from 1st September, 1899, until further notice.

大小吡叻國家火車啟行時刻

[illegible]火車到行點鐘

由[illegible]年七月[illegible]即英一千八百九十九年九月一號起如有更換當再詳明

名站	逐日啟行 一 上午	二 上午	三 上午	四 上午	五 下午	六 下午
[illegible]		六点卆分	八点卆分	士点卆分	二点卆分	四点卆分
頭路[illegible]		七点[illegible]分	九点[illegible]分	士点[illegible]分	三点[illegible]分	五点[illegible]分
行車火頭路[illegible]	六点卆分	七点卆分	九点卆分	士点卆分	三点卆分	五点卆分
行[illegible]丁[illegible]	六点[illegible]分	七点[illegible]分	九点[illegible]分	士点[illegible]分	三点[illegible]分	五点[illegible]分
[illegible]	六点[illegible]分	七点[illegible]分	九点[illegible]分	士点[illegible]分	三点[illegible]分	五点[illegible]分

名站	禮拜日啟行 七 上午	八 上午	九 下午	十 下午
[illegible]	[illegible]	八点卆分	[illegible]	[illegible]点
[illegible]	[illegible]	九点[illegible]分	[illegible]	五点[illegible]分
[illegible]	八点卆分	九点卆分	四点卆分	五点卆分
[illegible]	八点[illegible]分	九点[illegible]分	四点[illegible]分	五点[illegible]分
[illegible]	八点[illegible]分	九点[illegible]分	四点[illegible]分	五点[illegible]分

名站	逐日啟行 一 上午	二 上午	三 上午	四 下午	五 下午	六 下午
行[illegible]	六点卆分	八点卆分	士点卆分	二点卆分	四点卆分	六点〇分
行[illegible]	七点[illegible]分	九点[illegible]分	士点[illegible]分	三点[illegible]分	五点[illegible]分	六点[illegible]分
[illegible]	七点[illegible]分	九点[illegible]分	士点[illegible]分	三点[illegible]分	五点[illegible]分	六点[illegible]分
行船火[illegible]	七点卆分	九点卆分	士点卆分	三点卆分	五点[illegible]分	
[illegible]	七点卆分	九点卆分	士点卆分	三点卆分	五点卆分	

名站	禮拜日啟行 七 上午	八 上午	九 下午	十 下午
[illegible]	八点卆分	十点[illegible]分	四点[illegible]分	六点〇分
[illegible]	九点[illegible]分	十点[illegible]分	五点[illegible]分	六点[illegible]分
[illegible]	九点[illegible]分	十点[illegible]分	五点[illegible]分	六点[illegible]分
[illegible]	九点[illegible]分		五点[illegible]分	
[illegible]	九点[illegible]分		五点[illegible]分	

[illegible]雜物六十斤 二號位客能帶雜物四十斤 三號位客能帶雜物三十斤 ○如係帶貨物過重十斤以內貨收載費二占火車載貨四占若貨物甚多須通知車館主搬入貨車照載價收稅○手抱童子免還客稅 童子十二歲內或高不及四尺客稅半價○狗每隻火船收一角在火車收二角不論各處限二十五英里之遙○貓及小頭各獸每隻火船五占火車一角亦限二十五英里之遙○狗貓及小頭各獸須要自顧或有帶練交車館主收亦可○牛禽獸庄入簍內均照小包物件收稅○搭客携帶雙輪三輪脚踏車及童子小車若尾張之車有位運能收每張火船一角五占火車二角五占限二十五英里之遙○籐製家器每件火船收五占火車收一角二十五里之遙東洋帶輪船常用車半價○凡寄小包物件十磅內火船收一角以外每十磅內五占火車亦同限至二十五英里之遙寄銀項照小包物件收載寄錯運小包物件半價

一號

大英一千八百九十九年九月

大小吡叻國家副工部局司

而粒鈕忽來也謹啓

不意計功太賤圖效太速遂致元氣不支倏然變症豈非大哉而矯其弊者遂藉口於庸醫殺人不如不醫謹藥亂投不如不藥而病且深入膏肓[illegible]種人也少讀內經豈敢以醫病者醫國然良醫用心等於良相僕雖不逮三復斯言每覺心[illegible]令[illegible]四萬萬黃種皆病甚矣維願天相吾[illegible]早生良醫[illegible]砭俾講仁壽則所以醫國者在是即所以醫吾子之病者亦無不在是余日着設方乎信如子言[illegible]後合我華古勿藥矣

英電彙譯 ○七號晚七點接孟買來電云南非洲英總帥拊拿現與其麾下諸員已由北打馬利往[illegible]起程往弗里利地方籌畫一切軍務○又云英提督牙打加向拒守畢打息加拉地方此處附近士德舌的林地方軍勢頗形單薄近各路軍[illegible]陸續移[illegible]就之以遏的人南進之路云云○又九號早復接孟買電云據八號阿蘭治河地方消息言附近牙拉士班地方之火車橋并電線皆爲的人所毀[illegible]是日該處[illegible]北方一帶砲聲大作勢甚猛烈現英將律尾都安之軍與南方消息已爲敵所梗意者此砲聲乃尾都安與的人開仗也○又勞打電局采訪人在弗里利地方遞回消息言七號早又聞砲聲[illegible]由[illegible]里士勿地方而至然則該處亦開仗矣

西報助電 ○本嶼西報英七號接助電云香港風聞駐海口之法領事署員役均已離[illegible]恐[illegible]民[illegible]歸故也　同日又電言接[illegible]消息[illegible]向有鞏固砲台係英人一名咽兒先一名日施領率兵四十名駐守炮闘並叛渠名勿沙利各[illegible]等二[illegible]人到該處云

教主深心 ○意大利京師爲前羅馬教主轄下之地自意王建都後每年補回教主[illegible]萬磅教主封之不收意謂若利此款是名實[illegible]亡[illegible]故令教主亦沿前訓不受該款然意國每年仍沿例照貯不少閒[illegible]此款已積貯四百萬磅矣教[illegible]本銀[illegible]原人[illegible]此款爲朝夕其每年嵩降[illegible]長各[illegible]厚遺藉申慶祝茲計其歷年受遺之儀所值亦數百萬磅云英京西報如此本館從而奇之[illegible]帝王京都年年納款如民輸稅奇矣巨款不收則又奇不收款復不索地又爲奇中之奇教主深心殆非常人所能蠡測者矣

鑲牙總帳 ○倫敦報載英人鑲牙之款每年約有四百萬磅之譜[illegible]英國大醫生沙[illegible]龍留核每年約用一千萬牙貴賤合算每牙約值八絲連[illegible]所值已符四百萬磅之數矣至于鑲全副之牙有值一磅有值五十磅者此牙多由美國製做每年約製四百萬牙該四百萬牙中約用金一噸銀三噸共估[illegible]值所值二十萬磅其牙之黃白等色則各國人風尚所好不能預算也

爲恐傷人 ○有西人某致書於某西報曰現觀英的於南非洲[illegible]兵彈飛肉落殺人盈野殊傷天地好生之心使人不忍逼視然皆各爲其國遷今之世爲生民爭太平不能不以戰期無戰回思上古之無傷人之器不至如槍砲酷烈取人於數百步外[illegible]刃[illegible]後僅有鐵甲護身今之軍中惡其重贅棄之如遺使血肉之軀橫死於無情鉛丸之下方今文明之運大昌學問之士皆萃製造諸品惟美惟備何無[illegible]致家做古之制造一種戰甲輕軟如常衣可禦[illegible]彈人自衛用此固保存不少而功德亦最大也伏將此意錄於報中或諸君子不棄鄙言云云始亦[illegible]人惟恐傷人之心乎譯英京報

受騙堪憐 ○駱某閩之惠安人也傭於吉隆某錫礦素刻苦以儉約自持年來薄有所蓄益[illegible]從儉裹[illegible]也月前患足疾初亦不以爲意久之疽潰肉腐爛見骨寸步維艱不得已來嶼就醫寓於過港仔某族人之屋隣有某甲見駱自某錫礦來[illegible]囊頗不羞遂加以[illegible]地兩疏足病未痊須人扶掖甲乃日獻殷勤僞與親近者每數藥等事必親爲調理若惟恐不周駱感其意不復以爲疑視之如一家人方謂病苦中得此相好友當不易易也[illegible]日[illegible]駱偶以腹急往[illegible]廁已而囘寓則囊傾篋倒駭極檢之所蓄資已盡數去矣心知甲所爲而無可如何惟在甲屋[illegible]肆日[illegible]輸哭自恨不識人而已時在[illegible]其[illegible]道適[illegible]此詢得其故心甚憐之出銀幣十元付駱以好語慰之而去駱稱謝不容口始收淚緩步而歸如此情形亦殊可憫矣

本嶼火警 ○月之初七夜有吉寧人名加毒在洲水港橋與製做杉板廠鄰居有茅屋門牌第十六號第十七號該二屋于十一點不知緣何失火[illegible]家防火局立派水龍七具往救登即撲滅不至燎原亦云幸矣[illegible]水龍只一具開機便可奏效其功用之大亦可想見

公啓糾謬 ○西十一月三十號檳城公啓一則據來稿載在本報第四盤告白中係[illegible]行一禮拜所議協濟南非洲陣亡英軍之家屬者其[illegible]日十二月四號下午五點請中西紳商齊集大會堂酌議將工部局所存積項下提出巨款濟彼孤兒寡婦務望紳商人等屆期早臨同商善舉云云茲承囑將工部局存積項下提出巨款一語係當日偶然之悞原工部局所存乃本坡辦公款項非可隨意移撥此次善舉誠出各紳商見義勇爲解囊佽助在諸善士既不肯慷他人之慨而局中諸員又豈肯冒昧開支昨日偶翻原稿始知其悞顯報已出數日早在明眼人[illegible]能[illegible]別然[illegible]恐有未知底蘊者轉滋疑竇[illegible]盛意不得不急糾其謬俾無惑觀聽因即重代登錄[illegible]鑒焉

錫務糾紀 [illegible]茲本年八[illegible]錫[illegible]

計九十八擔[illegible]

二百共二百六十七包[illegible]

至愼事查法人圖佔之地十自平石村下至通明汛大小百數十村墟男女十餘萬丁口其中多千百年詩禮之鄉萬不肯披髮左衽以從人者也數月以來舉辦團練臥薪枕戈同心協力以圖自保今　皇上軫念民依特派宮保會勘界務此正我十餘萬生靈出水火而登衽席之一日盖延頸企踵以望我宮[illegible]之蒞久矣我宮保聲威遠播必能化法人貪肆之心力存　朝廷疆土以保全我十餘萬生靈紳等夫復何憂顧有不得不陳明者自去冬李縣主履任後諄諄以約束子弟毋滋事端爲論是以紳等竭力防閑不任生事乃法人竟謂遂屬百姓甘心從彼以誣我民畢辦團練係欽奉　諭旨要件百姓各顧身家自必遵於保衛乃法人謂吾縣官主使以誣我官紳等素知法人譎詐百出誠恐以百姓願從之言誆我宮保以百姓不願團練之言欺我宮保此所以亟欲陳明者也如果法人定要此百數十村墟我百姓皆願誓死與爭爭之而勝固仗我　國家洪福暨宮保威棱爭而不勝則肝腦塗地亦以報我　大清數百年教養之深恩俾天下萬國知中華海濱之地尚有此忠義之民不爲外人所屈應亦我宮保所哀憐而獎許者紳等勢處危迫語不詳擇伏乞宮保大人俯賜矜察力存疆土保全生靈不勝激切待命之至謹禀

可作笑柄　○歐西各國最重藏書樓大都任人觀看或取值焉此通例也粵省舊建廣雅書院中有冠冕樓一所亦倣西人藏書法廣置經史子集拌列其中原例凡住院生徒皆可入看或携歸寓齋皆聽人自便政變後山長分校諸人皆欲人束書不觀以迎合當道之意前因剛毅抵粵籌款院中人知剛某有漢人喜讀書即爲天下患之語相戒勿發書樓掌書者遂將書箱固鎖黏小章於鎖鑰之上文曰可作笑柄彼掌書人可謂詞婉而諷矣噫

一稅關打單　○江門訪友來函云月之初旬竟有匪投信於江門稅關信內言請借銀三千兩限兩箇月交清屆時到取否則將該關一[illegible]尾並附有新館匪人名片一紙該關書吏家人聞之不勝驚慌未悉其事果否但不能預爲之備遂據情禀知粵海關莊權憲轉移大憲飭令營縣文武官弁加意保護現經大憲札飭有司上緊嚴緝該打單匪犯務獲懲辦并發拱船前往巡緝以期有備無患按此等伎倆不過虛聲恫喝然稅關平日剝索商民久爲人怨恨其吏差人等亦與盜無殊耳

工部局延人告白　○啓者本局欲延請人員列開如左　一潔淨巡差三名初任每名每年辛金四百八十員其中有兩名能得巡察費用每年二百四十員　二副修理水機人員一名每年辛金三百九十六元凡欲承充斯缺者可作書交本局司理人信面寫明承充以上等缺字樣限至西十二月廿一號即華十一月十九日拜四下午爲止倘有千求本局概不錄用此佈　大英一千八百九十九年十二月七號　一姿　司理人夏理碧承命謹啓

來稿照登　○竊謂本埠邇來凶吉等事甚於奢華未免虛費浩繁蓋有聲價者送極致祭鼓樂八音則絡繹不絕豬羊牲醴輓聯軸彩以數十陣計意欲事主壯觀瞻不料樂人鶉衣百結者有之踵敝肘見者有之即執輓聯軸彩者又無非以病夫乞丐等賤役從事全無隊伍不合體統所謂欲取榮適以取辱也至新郎新婦三朝廟見後車從者數十乘金銀碗器數大盤間有損壞遺失不少賠償之端況爲親戚而朝拜多處貽新郎新婦或有暈倒之虞良可慨也兄諸奢華勞人傷財誠有損而無益故爾本年十月廿五日下午二點鐘集衆在平章公館參議酌訂會同我輩有心人欲挽既倒之狂瀾宜早改絃而易轍爰酌擇其簡而該者而從之焉　一訂喪事免用輓聯軸彩而親朋故友或送喪儀或送楮帛或具牲醴祭文於靈前拜奠情眞禮見任從其便　一訂婚娶喜筵男家以新婚日燕客女家以開臉日燕客與奢寧儉聖訓宜遵　一訂新張並居新婚從古以紙聯恭賀抑送禮儀物件禮達而已任從其意　一訂新婚夫婦三朝廟見兩輛同行男家之親戚可在男家堂中朝拜女家之親戚可在女家堂中朝拜以省繁文　一訂壽辰可用紙聯誌慶或送壽儀禮物情禮兼盡各從其便　一訂不論屬何吉事燕客等席如接帖欲赴席者可寫領謝其姓名不赴席者可寫心謝其姓名俾主人好於安頓席數即作客尤宜依照歸帖赴席衆勿在後　以上所訂規約既免勞人亦省花費爰亟錄與我同人觀閱定本年十二月初一日起舉行如各許可者將此單芳名畫押抑或蓋印屬廣東籍者交中街廣安號收屬福建籍者交中街老萬全號收庶擇善而從敦厚無非崇禮如響斯應易俗即以移風於闔埠之民生日用不無小補云爾此佈

光緒己亥年十一月初三日　　廣福等公啓

招辦餉碼　○大和蘭國駐紮檳城副領事官荷界媽勝　爲招投餉碼事照得峇內所轄等處賭碼欲再招商人承辦由和一千九百年正月一號起至一千九百零一年三月三十一號止或由和一千九百年正月一號起至一千九百零二年三月三十一號止均無不可定於西十二月十[illegible]月初九日在丹絨[illegible]投[illegible]

西一千八百九[illegible]

[illegible]頂[illegible]　一敬者[illegible]泰[illegible]

月十四日交易清楚特此佈達　光緒廿[illegible]

伊特長[illegible]

○神六晴[illegible]

元之譜遍查屋內諸件有某甲在逃不歸請爲奇拿追究[illegible]

巫籍一名并拘回解案

北洋籌防續志　○前報紀北洋海軍統領葉軍門因中國未允意國所請意艦陸續來華稟請制臺籌防一節茲悉軍門所稟係慮現在各艦之兵操練俱未稔熟且無合用砲子是以軍門甚爲著急請制臺咨會總署以便總署從長計議

一請築鐵路　○美國駐京欽使康大臣領參贊繙譯等官於九月中旬在金陵謁見南洋大臣駐節洋局日來屢次入見峴帥陳說來意請以揚子江一帶及江甯鎮江鐵路皆歸美國官商合力興辦中國商民亦准附股惟事權則悉歸美人主持中國官員不得掣肘將來此路築成之五十年後准由中國備價贖回云云峴帥以事關重大可否未便置詞當答以候本大臣飛摺奏聞並咨總理衙門候核康大臣乃俟峴帥拜摺出奏之後於月杪溯江上駛游歷長江上游一帶道路關山以資將來佈置云

英法索賠詳志　○台州應萬德兄弟自正法後英法兩教士均向華官索償欵至今未已頃始探得的實情形詳錄於下先是應萬德兄弟就獲後華官以其得罪耶穌教處正法後耶穌教士或有違言乃商諸耶穌教士某某當答以如應氏入教在前犯事在後自當出爲保護今應犯事在前入教在後則本教未便干預故華官即將應氏二人正法將首級懸掛天主教堂門外示衆不知如何忽被天主教人移掛耶穌教堂門外且貼一詩於外隱寓譏誚之意該處入耶穌教者約有二百餘家見之大忿往詰教士不能保護致爲天主教民所羞辱聲言即欲出校耶穌教士亦怒遂以應弟萬林本係洋生照中例擬未詳革即不應正法爲詞向華官索償銀十二萬兩至今未能定議又知法人實欲令華官懲辦紳民二十七人內有二十人皆入耶穌教者又請懲處七人前海門鎮余鎮軍亦在其內華官屢與磋磨尚未允將就議結耶穌教士則聲稱俟天主教士議定後再行開議如耶穌教民有被殺情事則每名須賠二萬兩　錄上海中外日報

劃界已定　○署藩司周子迪廉訪二次奉制軍委赴廈門辦理日本租界一節曾誌前報現廉訪業將租界之事辦結於十月廿三日旋省銷差探聞廉訪抵廈後會同道憲延觀察與上野日領事和衷商辦已將地段劃定周圍遍立石碑爲界長仍由草仔鞍起至打石字止約二里許寬由虎頭山下至海邊不過半里許均屬曠野官地所有民間墳塋之區俱不在界內即有一二在界內者若欲起遷每畝貼給廿金與墓主合其遷葬其界內居屋欲收買者亦憑原契給價向居主承受並無抑勒情事所訂各條約章亦皆妥善可期一無妨礙蓋廈民見所劃不過區區官地所有墳墓均不在內咸皆樂從不致再有異言廉訪之功誠足紀矣惲道之辦理不善又彰彰矣冤哉冤哉

公憤散工　○福州友人來信云船政廠內造船工匠每日入廠工作者輒數百餘人計其中所給辛銀不等技藝最優者爲匠首每日可得辛銀二三元降至匠徒極少者每日辛[illegible]亦有一百九十二文自前年聘請法國洋匠來閩司造機器間有一二人比華匠較爲精良華匠亦心折之輒嘖嘖稱羨其技而數日有船內所需某機器係洋匠與華匠各造而成其靈巧之處華匠尚不亞于洋匠而洋匠則以華匠所造遠不及彼之所造華匠因而不服遂將機器撤來比較委實分毫不差無分高下而洋匠猶堅執其說華匠愈見不平與之爭鬧口舌之後繼以拳毆華匠中有受傷者此非華匠人少不敵于洋匠洋匠人多可勝于華匠也實因華匠恐釀禍端不得不忍氣吞聲以讓洋匠迨華匠受傷遂譁然蜂擁出廠廠內各員見華匠公憤罷工極力勸諭無如彈壓不住乃飛報提調憲魏季渚觀察聞信即乘輿到廠查問情由飭令差弁招集各匠徒婉勸入廠仍行工作且諭之曰爾等不必鬨散吾自有主見各匠亦不敢違拗其命魏觀察遂往謁杜監督亦以洋匠爲不是謂華洋工匠均任其事何必誇功致生嫌隙乎洋匠被責亦知已有短處不復崛強彼此遂各息爭端工作如故但此事非魏觀察善于調停幾至釀成巨禍聞日下華匠仍悻悻于心以爲洋匠欺人太甚未知更有後患否

遂溪公義　○朝廷准法人租廣州灣而法人大欲未盈更思拓地越境及於遂溪士大不服該縣紳民特將情形歷訴於劃界大臣蘇宮保並由省中西報照錄云廣東雷州府遂溪縣合邑紳士稟爲法人越境強佔勢難兩立乞力存疆土保全生靈事竊維伊古以來國家非至萬難自存之際未有割地棄民而輕以予人者也我　朝二百餘年深仁厚澤百姓淪肌浹髓雖婦孺亦識尊親法人欺我勢弱索租高州府吳川縣屬廣州灣爲屯煤泊船之所界址未定去年五月竟越境強佔我遂屬海頭炮台我大憲力求和好不加聲罪遂本年三四月間法人得隴望蜀北自烏蛇嶺西至萬年橋南由雷州大路直達通明港東海全島擅向總署強索總署未允彼竟出示議稱已允以誑愚民又率兵赤坎嶺新墟以圖要挾維時東路人民咸動公憤欲與爲難紳等奉縣主嚴諭約束不

清光緒二十五年
己亥十一月初十日

第一千一百二十四號　THE PENANG SIN POE　CHINESE DAILY NEWS
[illegible]

英一千八百九十九年
十二月十二號

檳城新報

[illegible]門牌[illegible]
Printed and Published by Lim Seng Hooi at the Criterion Press, Nos. 228, 230 & 232, B[illegible]

庚子年春牛圖[illegible]東招售　啟者本齋[illegible]
西曆一千九百[illegible]華[illegible]光[illegible]
美不臻而價值尤廉[illegible]外埠[illegible]各細[illegible]
大清光緒二十五年十一月初八日　[illegible]啟

檳城建首華人病房公啟　○敬啓者茲本埠新建首華人病房以防疫症核症瘟疫之患本初[illegible]日下午[illegible]君忠萬林君花譜[illegible]章公館勸捐潘君興隆倡首喜緣銀一萬大員[illegible]梁君樂琴勸捐鄭君景貴喜緣銀一萬大員張君振勳喜緣銀[illegible]大員[illegible]君[illegible]志樂助惟我同人各宜踴躍勸捐共成美舉[illegible]埠幸甚此佈

大清光緒二十五年九月[illegible]日　廣福[illegible]

檳城[illegible]啟

聘[illegible]船[illegible]　敬啟者本局輪船名[illegible]隻往來各埠[illegible]要[illegible]船主一名其人須于本埠人面熟識忠厚老成能曉華文兼通算法辛金若干當面參議但當殷實商家擔保三千元如[illegible]諸翁欲就斯缺者函告本局可也

大清光緒己亥年十一月初四日

檳城廣福輪船局啟

目錄

沈編修夫直言摺	上諭恭錄	英非電音	[illegible]董家言
[illegible]歡迎	疾雷行[illegible]	滿水誌聞	備客逃走
語耳可怪	爭風打架	錫務日紀	驟金登報
榮陰紀事	大星遽隕	整頓侍衛	說廣州灣
商務要談	再訊門犯	竊盜何多	各行告白

沈編修夫直言摺

奏爲權姦震[illegible]禍召災恭摺直陳仰祈　聖鑒事竊[illegible]前、月初三初五等日　上諭因旱災將成　詔諸臣各抒讜論仰見　朝廷[illegible]之心[illegible]月以來風[illegible]象可畏人心憂疑竊思災異之由來審內外之憂患爲　朝廷痛[illegible]之[illegible]今[illegible]官之[illegible]內外相維[illegible]朝立法尤爲詳備故軍機大臣無兵權各設以[illegible]權姦[illegible]咸豐[illegible]年[illegible]權勢[illegible]下變幾不測然卒爲　皇太后所誅戮而不能抗拒[illegible]無兵[illegible]故也今[illegible]榮祿[illegible]掌樞機又握兵柄北[illegible]各軍武衛[illegible]軍均歸節制近由蘇元春練兵江南亦歸節制南北重權歸於一人使榮祿於此或生異心未識　皇[illegible]后　皇[illegible]何以待之也卽令榮祿此時初心可保而此後則勢如騎虎不得復下武夫患失必起姦謀禍變之來未知所底竊恐將來危及　皇上伏願　皇太后　皇上聽曲突徙薪之謀爲未雨綢繆一策毋使董卓曹操再見於今日又今日之至要各民心而已民心固則國安民心散則國危自今歲大學士剛毅[illegible]旨籌餉到處搜括民怨沸騰雖其籌餉之名[illegible]力除[illegible]飽[illegible]竭商民然剔抉搜羅不顧大體而不肖官吏肆意追呼閭閻擾亂其強黠者羣思入天主耶蘇等教以避催科其善者則含冤茹苦任其敲骨吸髓而莫可如何江南廣東毗近外洋民怨既播適爲淵叢而又鼓撤學堂以傷士氣省[illegible]數萬有限之款[illegible]百千士子之心　皇太后　皇上欲固結民心於上而剛毅離散之心於下強隣[illegible]何[illegible]羣[illegible]誠[illegible]家[illegible]召[illegible]剛毅而忍出此也經言有聚斂之臣寧有盜臣史言凉宏羊天乃雨[illegible]誤深痛乎[illegible]之誤國願　皇上之熟審乎此也凡此二臣所爲皆足感召天災識收榮祿之兵權以杜異謀黜剛毅之言利以平民怨則人禍熄而天災紓否則榮祿之黨羽日多剛毅搜括日甚他日財殫患生危及君父百姓離散盜賊滋多亡國之兆將在於此矣抑臣更有請者太監李連英以一宦寺而屢經彈劾苟非竊威福何至天下公憤十常侍之稱魏忠賢之號中外藉藉萬口同聲　皇太后　皇上若援照　國典肆諸市朝則足褫權姦而風勵天下矣臣本無言責今當天災示警之時　聖慮憂勤之日[illegible]路廣開之期不惜首領瀝疏直陳伏乞　皇太后　皇上聖鑒謹　奏○按此乃翰林院編修沈鵬於九月廿一日遞[illegible]衙門抑而未上之稿

招辦煙碼　○大荷蘭國駐紮檳城副領事官荷嗎閣勝爲招投煙碼事照得亞齊所轄各屬煙碼欲招商人承辦由和一千九百年三月一號起至[illegible]二月三十一號止爲期定於西一千九百年正月十一號拜四在高打勝[illegible]出投餉等商人、有欲承辦者可如期前往充投可也所有一切詳細情形可到本署詢問便悉此諭

西一千八百九十九年十二月四號　光緒己亥年十一月初二日　告示

工部局員告白　○啟者本局爲公舉局員事遵照一千八百九十六年第十九條律例舉局員一名補醫生挨美盾君告退之缺定于西十二月十九號卽華十一月十七日拜二日早十點至下午五點止在本局內開投凡欲舉立局員之人照例于開投之前七日先書擬舉何名呈繳本局其紙式可向本局取寫及到投票日期凡可入票舉立局員之人皆可到本局領取票紙謄寫姓名及欲舉何人充爲局員等字投交本局便妥此佈

大英一千八百九十九年十一月廿八號　二　司理人夏[illegible]啟

工部局延請繪工告白　○茲本局員欲延請繪工一名任理本局工部司署繪圖之事議定每月辛金一百元凡有願承充斯缺者務要[illegible]程幷一切繪畫屋宇樓房圖式俱極精工便可寫明一[illegible]投交本局司理人聽本局員裁奪[illegible]面要書明承充繪工字樣限至西十二月廿二號卽華十一[illegible]十日中午爲止倘有干求情事本局槪不錄用此佈

光緒己亥年十月廿六日　英一千八百九十九年十一月廿八號　一　副司理人[illegible]白

來稿照登　○啓者的祿司馬委秦利號李八兄之生意經營多年頗獲厚利意欲偕眷回籍將此生意交與敝公司福昌隆料理或頂或合夥或代理均無不可情關至誼彼此有交然數日欠人不知長短故特此告明倘該號有欠到本埠或外埠各翁宜在十四天之內或親到敝號或投函報知俾可定局如過期外則敝不坐數勿謂言之不先特此聲明以免後論

光緒廿五年十月廿日　欲承頂或代理或合夥人敝號德昌隆廣東街門牌第九十[illegible]號[illegible]白

聲明贌港　○敬啟者茲本號有向吉礁王家贌過浮爐兜夾　浮爐阿隴　浮爐[illegible]仔　浮爐拜仔　幷道兜及諸嶼仔等大小計九十餘處之海碼存條議定凡吉礁王所管轄之海面不論水路遠近均贌在內其中所產諸物惟本號所能撈捕別人不得向取因恐大衆尚未盡知特立印報字先聲明以免後論此佈

大清光緒廿五年十月廿三日　三　立告白字人中街楊[illegible]

代理宜安保險洋面告白　○啓者本號代理香港宜安保險有限公司專保洋面輪船往來貨物保費相宜至遇賠償等事俱從妥速辦理準本月十四日起保諸翁　光顧請移玉到土庫街門牌四十六號敝號賜教是荷謹此佈

明光緒己亥年四月十三日　檳城代理人萬榮號謹白

顯諸君常閱
此中妙藥

GEORGE TOWN DISPENSARY PENANG

金獅標土庫近來精製咳嗽藥水服之神驗異常第此嗽藥水氣味清甜甘滑異常專治風寒暑濕痰血虛癆久近諸般等嗽服之其病若失功效難以盡述則鄭景貴翁曾染嗽疾購服立見功效曾有字稱頌本土庫靈藥妙品不特此耶尙有幾十家取服均稱仙藥應驗非常然葯水內標曾有鄭景貴翁稱頌妙藥所有諸家稱揚不得盡數臚列此治嗽藥水不論男婦可服[illegible]十二歲者不可飲此自十二歲至十五歲每次祗服半坎所有服法內標曾經聲明矣均照所言取服可也倘諸君欲購者可到土庫街豐美隔鄰金獅牌土庫取買價銀每罐七角五占頒此告知

敬頌神驗藥葯　予自染咳嗽數所有各種名家嗽藥服之並無見效自思此病必成癆瘵之疾忽有友人告予曰土庫街豐美隔壁金獅牌有售嗽藥極其名家何不買來一試然予立時向購一罐僅服三坎其病若失而今予再買一罐以備其病再發然首服一罐之後其症已愈合應佈告諸翁倘有染咳嗽者可向土庫街豐美隔壁門牌三十七號金獅牌爲記便是檳城海記棧鄭景貴謹啓

代理人港仔口街長利號廣東街錦利號

己亥年二月十一日　[illegible]東藥房告啟

點石齋告白　○本齋承印華英文字已十有餘年馳名各埠蒙諸商翁惠顧源源而來是以愈益求精故不惜工本從英國採辦印字裁紙各機器並有英國各款字體及各式花邊鳥獸各件延中外名工技藝超絕者排印一切大小文字以候與諸商翁刊印書籍紙牌單件並有印便大小報[illegible]示各款朱律花邊杓頭出[illegible]書法精良款式雅緻價較別格外廉宜更有新到各款[illegible]紙[illegible]求紙[illegible]外埠如有賜顧者可函達本齋自能[illegible]寄不悞特此佈[illegible]

己亥年五月十五日　英一千八百九十九年六月廿四號　[illegible]齋[illegible]

啟者本館[illegible]
[illegible]全年[illegible]外埠全年[illegible]
登來札原擇[illegible]人心者否亦須無礙於人並當[illegible]